

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Anh Thao LE
Název bakalářské práce: An investigation into English and Vietnamese idioms
Analýza anglických a vietnamských idiomů

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.
Oponent bakalářské práce: Mgr. Jaroslav Emmer

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
 - 2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky**
 3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
 4. Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
1. Logická, jasná a přehledná
 - 2. Přiměřená**
 3. Uspokojivá
 4. Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu
 2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
 - 3. Průměrná práce s literaturou**
 4. Slabá, chybná nebo nedostačující
- IV. Formální stránka:
1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
 2. Obsahuje drobné formální chyby
 - 3. Nesplňuje některé zásadní požadavky**
 4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků
- VI. Jazyková úroveň práce:
1. Výborná
 - 2. Velmi dobrá**
 3. Dobrá
 4. Podprůměrná
- VII. Náročnost zpracování tématu:
1. Velmi vysoká
 - 2. Vysoká**
 3. Střední
 4. Nízká

Vyjádření vedoucího bakalářské práce:

Předkládaná anglicky psaná bakalářská práce se zabývá problematikou idiomů, tedy ustálených víceslovných výrazů či frazémů, jejichž význam nelze odvodit z běžných významů slov, z nichž se skládají. Práce analyzuje vzorek anglických a vietnamských idiomů, jejich zvláštností a užití.

Teoretická část práce definuje samotný termín *idiom* a jeho vlastnosti. Dále nastiňuje různé úhly pohledu, ze kterých lingvisté na idiom pohlížejí a definuje zvláštnosti a rozdíly vietnamských a anglických idiomů. Poslední kapitola teoretické části obsahuje klasifikaci idiomů dle renomovaných lingvistů.

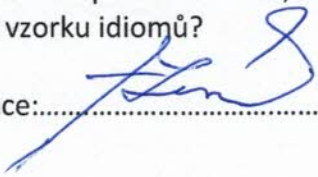
Navazující praktická část je založena na výzkumu konkrétního vzorku vybraných idiomů. Autorka si pro svůj výzkum zvolila metodiku dle Vokáčové (2008), podle které dělí idiomy do skupin dle úplné/částečné/nulové korespondence. Zde postrádám aplikování popsané metodiky na konkrétní vzorek zkoumaných idiomů a rovněž chybí klíč, dle kterého autorka zkoumané idiomy vybírala. Výsledky výzkumu jsou stručně graficky shrnuty v závěru praktické části. Postrádám zde však nastínění případných rozdílů a zvláštností zkoumaných idiomů, vyplývající z rozdílných povah obou zkoumaných jazyků.

Práce je psaná kultivovaným jazykem, až na občasné chyby převážně stylistického a interpunkčního charakteru jazyk práce hodnotím velmi dobře. Slabinou práce je její formální stránka (chyby ve formátování textu), což zbytečně kazí úroveň celé práce.

I přes zmíněné nedostatky práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: **d o b ř e**

Otázky k obhajobě: Ve výzkumné části postrádám klíč, dle kterého jste idiomy vybírala. Jaká tedy byla kritéria výběru daného vzorku idiomů?

Podpis vedoucího bakalářské práce:.....


Datum: 20.8.2019